

## DÛ D AGÂSST 1980

L é bèla l'estè  
cân al blu dal mèr  
e âl frasschi serè,

as sèra l'óss dla stanza,  
ed câursa ala staziån  
la tâca la vacanza!

L é chèld mo an cânta brîsa  
int la sèla d'aspèt  
in tant cân la valîsa,

dòn, òmen e fangén  
i aspèten i vagón  
cân i su bagâli e quelc zùglén;

i én tótt acsé cuntént  
chi partéss, chi tâurna al sô pajais  
i ûltum salût ai amîg e ai parént....

Mo al inpruvîs un âmbra scûra  
una pâca tremannda  
ch'la zèla la calûra.

Tótt d'intâuren as cunfånnd,  
sèllta pr âria, scòsa fòrt,  
mo al n é brîsa al mèr cân âli ånnd

pållver, mazêri, "grida"  
sangv, sgumânt  
la s arpiâta la man "infida".

In un mumânt svanéss ògni algrî,  
l é pîz dla guèra,  
parché acsé gran pazî?

Utantazénc i mûrt – sèt i fangén  
che in turnarån mâi pió  
- i én fòra i asasén - !

I én pasè quarant' ân da cal dé,  
a i é chi vré dscurdèr  
mo Bulågna e i bulgniç i én sänper qué!

e i dîsen cân vâus èlta e cèra  
"Mai pió mûrt inuzént!  
I faséssta asasén in galèra!"



Marta Proni

## DUE AGOSTO 1980

*Bella è l'estate  
col blu del mare  
e le fresche serate,*

*si chiudono le stanze  
di corsa alla stazione  
che iniziano le vacanze!*

*È caldo, ma fa niente  
la sala d'aspetto  
è colma di gente,*

*donne, uomini e bambini  
attendono i vagoni  
con valigie, sporte e giochini,*

*tutti sono contenti  
chi parte, chi transita  
con amici e parenti....*

*Ma di colpo una nube nera  
un suono tremendo  
che squarcia l'atmosfera.*

*Tutto intorno si confonde,  
salta in aria, si agita,  
ma non è il mare con le onde,*

*macerie, polvere, grida,  
sangue, sgomento,  
e si nasconde la mano infida.*

*Scompare all'improvviso ogni allegria,  
è un'enorme tragedia  
perché così grande follia?*

*85 i morti – 7 i bambini  
che più non torneranno  
- son fuori gli assassini - !*

*Son passati 40 anni da allora,  
c'è chi vuole dimenticare,  
ma Bologna è presente anche ora*

*e dice, con voce alta e fiera,  
"Mai più morti innocenti!  
I fascisti assassini in galera!"*

Bologna, 1/8/2020

## DUE AGOSTO 1980

Bella è l'estate  
col blu del mare  
e le fresche serate,

si chiudono le stanze  
di corsa alla stazione  
che iniziano le vacanze!

È caldo, ma fa niente  
la sala d'aspetto  
è colma di gente,

donne, uomini e bambini  
attendono i vagoni  
con valigie, sporte e giocchini,

tutti sono contenti  
chi parte, chi transita  
con amici e parenti....

Ma di colpo una nube nera  
un suono tremendo  
che squarcia l'atmosfera.

Tutto intorno si confonde,  
salta in aria, si agita,  
ma non è il mare con le onde,

macerie, polvere, grida,  
sangue, sgomento,  
e si nasconde la mano infida.

Scompare all'improvviso ogni allegria,  
è un'enorme tragedia  
perché così grande follia?

85 i morti – 7 i bambini  
che più non torneranno  
- son fuori gli assassini - !

Son passati 40 anni da allora,  
c'è chi vuole dimenticare,  
ma Bologna è presente anche ora

e dice, con voce alta e fiera,  
"Mai più morti innocenti!  
I fascisti assassini in galera"!



## DÛ D AGÂSST 1980



L é bèla l'estè  
cân al blu dal mèr  
e âl frasschi serè,

as sèra l óss dla stanza,  
ed câursa ala staziân  
la tâca la vacanza!

L é chèld mo an cânta brîsa  
int la sèla d aspèt  
in tant cân la valîsa,

dòn, òmen e fangén  
i aspèten i vagón  
cân i su bagâli e quelc zuglén;

i én tótt acsé cuntént  
chi partéss, chi tâurna al sô pajais  
i ûltum salût ai amîg e ai parént....

Mo al inpruvîs un âmmbra scûra  
una pâca tremannda  
ch'la zèla la calûra.

Tótt d intâuren as cunfânn,  
sèllta pr âria, scòsa fôrt,  
mo al n é brîsa al mèr cân âli ânn

pållver, mazêri, "grida"  
sangv, sgumänt  
la s arpiâta la man "infida".

In un mumänt svanéss ògni algrî,  
l é pîz dla guèra,  
parché acsé gran pazî?

Utantazénc i mûrt – sèt i fangén  
che in turnarän mâi pió  
- i én fòra i asasén - !

I én pasè quarant' ân da cal dé,  
a i é chi vré dscurdèr  
mo Bulåggna e i bulgnis i én sänper qué!

e i dîsen cân vâus èlta e cèra  
"Mai pió mûrt inuzént!  
I faséssta asasén in galêra!"